

ДОГОВОР
О МЕЖДУНАРОДНОМ ОБМЕНЕ ШКОЛЬНИКАМИ
между Колледжем Кассиноль города Бордо Франции
и ГБОУ школой № 65 с углубленным изучением французского языка
Выборгского района города Санкт-Петербург России.

Настоящий договор затрагивает классы восточного отделения колледжа Кассиноль и Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя общеобразовательная школа №65 Выборгского района города Санкт-Петербург.

Учебное заведение Колледж Кассиноль расположено по адресу: улица Лярош 62 города Бордо и представлено директором господином Мишелем Буно.

Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя общеобразовательная школа № 65 с углубленным изучением французского языка расположено по адресу: Санкт-Петербург, Учебный пер.д.8 к.2 и представлено директором госпожой Натальей Ермолаевой.

1. Предмет договора

Организация школьного обмена между указанными учебными заведениями закреплена настоящим договором.

Документ «Договор между Россией и Францией», заключенный 7 февраля 1992 года, является основанием для развития международных связей, основанных на доверии, солидарности и сотрудничестве. Школьный культурный обмен закреплён статьями 17 и 18 данного Договора.

Проект обмена должен способствовать созданию общеевропейского культурного пространства. Обе стороны призваны поддерживать всеми возможными средствами изучение и распространение французского языка в России и русского языка во Франции.

Настоящий договор сотрудничества создан с целью реализации проекта мира и дружбы между Россией и Францией, в котором основное место занимает знакомство с богатым культурным наследием обеих стран. Обе стороны отводят главную роль образованию, которое является приоритетным в развитии международных отношений и поддержанию дружественных связей между молодежью обеих стран. Настоящий договор носит культурный и образовательный характер и имеет целью благоприятствовать развитию отношений в данных областях.



2. Права и обязанности

1. Обе стороны организуют школьный культурный обмен с образовательной и воспитательной целью.
2. Обе стороны привлекают родителей к активному участию в проекте.
3. Обмен создан с целью улучшить качество изучения языков в обеих странах.
4. Обе стороны благоприятствуют общению между молодежью, включая использование информационных технологий.
5. Обмен предполагает следующие условия:
 - Каждая сторона обеспечивает собственные расходы путешествия (транспорт туда и обратно).
 - Расходы, связанные с пребыванием и культурной программой, обеспечиваются принимающей стороной.
6. Непредвиденные обстоятельства обсуждаются обеими сторонами и принимаются меры для их решения.
7. Договор предполагает, в случае необходимости, изменение конкретной программы пребывания с согласия обеих сторон.

3. Условия обмена, его соблюдение, реализация и изменения договора

1. Действие договора не ограничено.
2. Договор вступает в силу с момента его подписания.
3. Договор может быть расторгнут при обоюдном согласии обеих сторон.
4. Договор выполнен в 2 экземплярах на русском и французском языках, которые имеют одинаковую юридическую силу.

4. Местонахождение сторон

Коллеж Кассиноль

62 ул. Лярош
33000 Бордо Франция
тел.0556818025
факс 050560813328
эл.адрес ce.0331461@ac-bordeaux.fr

ГБОУ школа № 65
Санкт-Петербург
Учебный пер.8к.2
194354 Россия
тел. 417-64-66
факс 417-64-65
эл.адрес: www.065@shko.la

Коллеж Кассиноль

Мишель Буно



M. Bouno

Директор ГБОУ школы № 65

Наталья Ермолаева

